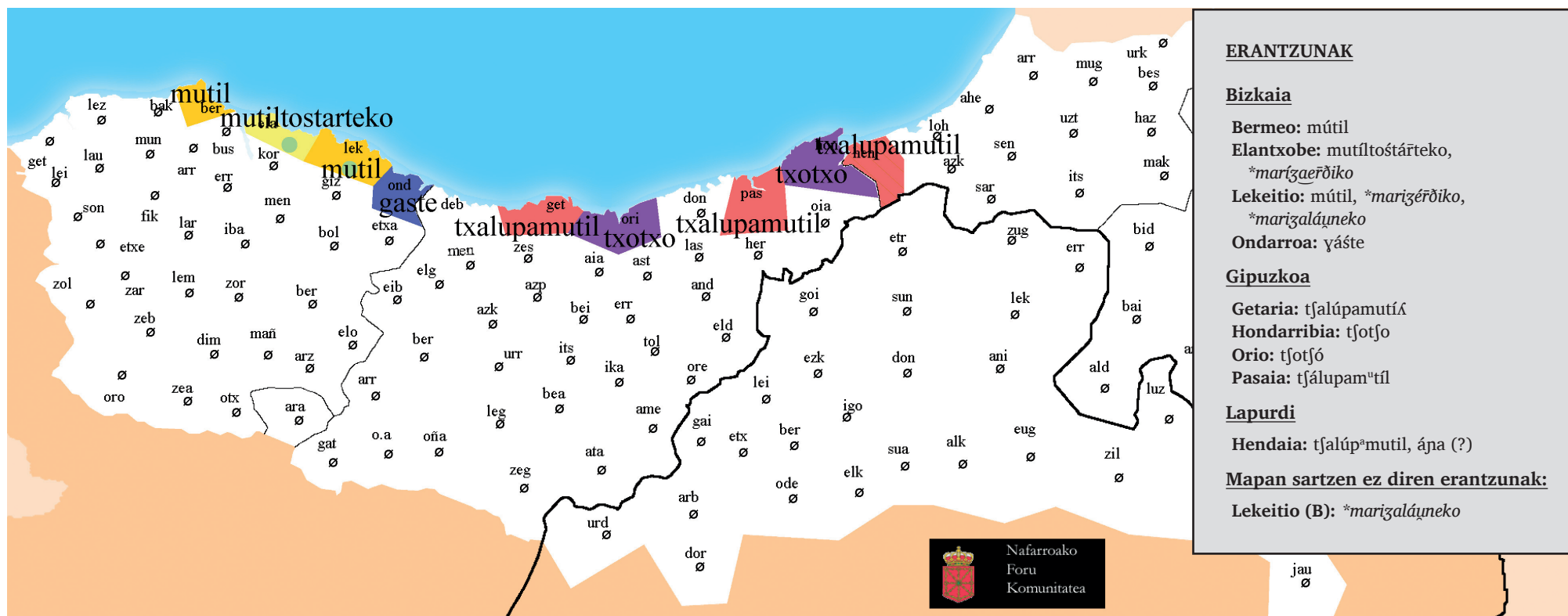


2676. Mapa: grumete / mousse / cabin boy

GALDERA: 81540 ALMP: 186



ERANTZUNAK

Bizkaia

Bermeo: mútil
Elantxobe: mutiltostárteko,
**marizaeṛḁiko*
Lekeitio: mútil, **marizéṛḁiko*,
**marizaláuneko*
Ondarroa: yášte

Gipuzkoa

Getaria: tʃalúpamutíʎ
Hondarribia: tʃotʃo
Orio: tʃotʃo
Pasaia: tʃalúpam^atíl

Lapurdi

Hendaia: tʃalúp^amutil, ána (?)

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Lekeitio (B): **marizaláuneko*

	txalupamutil
	mari;(a)erdiko
	mari;alauneko
	mutiltostarteko
	mutil
	txotxo
	aña
	gaste

- Tripulazioari bere zereginak aurrera eramaten lagutzen dion mutil gaztea nola izendatzen den galdetu da.
 - “Aña” gazteari berari zuzentzerakoan baliatzen den hitza dela jaso da. Hendaian: “Aña! Ekartzak ori; Aña! Au in tzak”.

Ondarroa: *Irabasten juten da e... lena sien orreik gausok, erdixe emonda* [“gáste”].
Getaria: *Bat o bi, edádia nóla dakaén. Gaur amásei urté arte ezta n iñork itxásoa juteik, baña garai batian amabi urtekiñ itxasuan asitze giñan. Aurreneko urtetan “txalupa-mutilla” ... ta Bermeon, berris, “txo” ... geo, soldáutza o serbisiyua juten giñanian, euskaldun danai “txo!” Oye tu, txo! Ta ori Bermeotik etorrita dao, e? “Txo”.*
Orio: “Txalópa-mutillá” *Ketáriñ* [erabiltzen da].
Pasaia: *Arek? Ba, enkarguak; aintzen zayona gízajuak! Makiña madarikatuta nao, mariñela'baño lan geyo! Bos seme-alabakin oaindik e, nik mutil kozkorren lanak ite nituen naiz ogeita amabost urte izan, bai, etzeon mutikoxkorrik eta gastiena ni, enkarguak eta dena nik ite nituen* [“txálupamutíl”].